

COMMUNITY CENTRE DESIGN

社区设计

(西) 岗萨雷斯·加西亚 / 编 宋佳鑫 / 译



辽宁科学技术出版社

COMMUNITY CENTRE DESIGN

社区设计

(西) 岗萨雷斯·加西亚 / 编 宋佳鑫 / 译



辽宁科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

社区中心 / (西)加西亚编; 宋佳鑫译. -- 沈阳:
辽宁科学技术出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5381-8008-4

I. ①社… II. ①加… ②宋… III. ①社区—城市规
划 IV. ①TU984.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 071329 号

出版发行: 辽宁科学技术出版社
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)
印刷者: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司
经销者: 各地新华书店
幅面尺寸: 215mm×285mm
印 张: 15.25
插 页: 4
字 数: 60千字
印 数: 1~1200
出版时间: 2013年 6 月第 1 版
印刷时间: 2013年 6 月第 1 次印刷
责任编辑: 陈慈良 杨子玉
封面设计: 杨春玲
版式设计: 杨春玲
责任校对: 周 文
书 号: ISBN 978-7-5381-8008-4
定 价: 268.00元

联系电话: 024-23284360
邮购热线: 024-23284502
E-mail: lnkjc@126.com
<http://www.lnkj.com.cn>
本书网址: www.lnkj.cn/uri.sh/8008

CONTENTS 目录

008 Preface
前言

Chapter One – Reference & Design Guidelines for Community Centre Design

第一章 社区设计参考信息与准则

012 **Section 1: Community Centre**
第一节：社区中心定义

012 Overview of Community Centre
社区中心综述

014 Role of Community Centre
社区中心扮演的角色

015 **Section 2: Overall Principles for Successful Community Centres**
第二节：成功社区中心的必备要素

016 Address Community Needs and Promote Social Outcomes
满足社区需求与促进社会产出

016 Provide a Range of Community Services, Activities and Programmes
提供一系列的社区服务、活动与节目

017 Contribute to Public Domain and Sense of Place
有助于公共区域的规划与发展

017 Support Community Cohesion
维持社区凝聚力

018 Develop a Strong Local Profile
发展强有力的地区形象

018 Involve the Community
融入社区

019 Promote Physical Integration
促进物质整合

019 Provide a Diversity of Programmes, Services and Activities
提供多样化的项目、服务和活动

020 Encourage Staffing of Centres
促进社区中心人员配备

- 023 **Section 3: Community Centre Design Guideline**
第三节：社区设计标准
- 024 Identify Local Social Needs and Desired Social Outcomes
明确当地社会需求与期望的社会产出
- 026 Determine Size and Scale
确定大小与规模
- 026 Identify Location
确定位置
- 028 Consider the Functional and Design Features
考虑功能性与设计特点
- 030 Co-locate with Other Facilities Where Appropriate
在适当的地点与其他设施共置于一地
- 031 Develop Sustainable Management, Maintenance and Policy Arrangements
发展可持续的管理，维护以及政策配置

034 **Section 4: Improvement and Perfection of Centre Design**
第四节：社区设计的改进和完善

- 038 Perfection of Functional Facilities
功能设施的完善
- 043 Character and External Space of Building
建筑性格及外部空间
- 046 Design Concept of Coexistence with the Environment
与环境共生的设计理念

Chapter Two – Design of Community Centre

第二章 社区设计案例展示

- 052 West Vancouver Community Centre
西温哥华社区中心
- 062 Laurimar Community Centre
劳里玛尔社区中心
- 068 Huis Van Droo
杜鲁社区中心
- 074 Ontwerp MFA Kulturhus Laag-Soeren
拉赫苏伦文化中心
- 080 Cultural and Community Centre in Bergem
博尔吉姆文化社区中心
- 090 Social Centre in Mesoiro
梅索罗社区中心

- 098 Batesford Reserve Community Centre
巴特斯弗德保护区社区中心
- 106 Can Ramis Community Centre and Multipurpose Building
Can Ramis 社区中心与综合楼
- 114 Community Centre, Zeilsheim
泽尔施因姆社区中心
- 122 Sömeru Community Centre
索梅鲁社区中心
- 132 Centennial Community Centre
世纪社区中心
- 138 Killarney Ice Rink Community Centre
吉拉尼溜冰场社区中心
- 146 Community Centre, Gersonsvej
吉尔森斯维杰社区中心
- 154 Lebenshilfe Weiz Centre
魏茨勒本施尔夫中心
- 162 Beit-Halochem
老兵之家
- 170 Dalkeith Heights Community Building
达尔凯斯高地社区大楼
- 180 Community Centre Pointe-Valaine
伯恩特 - 瓦拉尼社区中心
- 186 The Culture Yard
文化庭院
- 196 Temple Sinai Community Centre
西奈寺社区中心
- 204 Community Centre Senhora da Boa Nova
好消息夫人社区中心
- 214 Maison du Chemin de l'île Community House
小岛社区中心
- 222 Centre of Social Services in Montevalto
蒙特阿尔托社会服务中心
- 228 Moonee Valley Community Centre
满利谷社区中心
- 236 Ibaiondo Civic Centre
埃百奥纳多市民中心
- 244 **Index**
索引

COMMUNITY
CENTRE
DESIGN

社区设计

(西) 岗萨雷斯·加西亚 / 编 宋佳鑫 / 译

图书在版编目 (CIP) 数据

社区中心 / (西)加西亚编; 宋佳鑫译. — 沈阳:
辽宁科学技术出版社, 2013.6
ISBN 978-7-5381-8008-4

I. ①社… II. ①加… ②宋… III. ①社区—城市规
划 IV. ①TU984.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 071329 号

出版发行: 辽宁科学技术出版社
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)
印刷者: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司
经销者: 各地新华书店
幅面尺寸: 215mm×285mm
印 张: 15.25
插 页: 4
字 数: 60千字
印 数: 1~1200
出版时间: 2013年 6 月第 1 版
印刷时间: 2013年 6 月第 1 次印刷
责任编辑: 陈慈良 杨子玉
封面设计: 杨春玲
版式设计: 杨春玲
责任校对: 周 文
书 号: ISBN 978-7-5381-8008-4
定 价: 268.00元

联系电话: 024-23284360
邮购热线: 024-23284502
E-mail: lnkjc@126.com
<http://www.lnkj.com.cn>
本书网址: www.lnkj.cn/uri.sh/8008

COMMUNITY CENTRE DESIGN

社区设计

(西)岗萨雷斯·加西亚 / 编 宋佳鑫 / 译

辽宁科学技术出版社

CONTENTS 目录

008 Preface
前言

Chapter One – Reference & Design Guidelines for Community Centre Design

第一章 社区设计参考信息与准则

012 **Section 1: Community Centre**
第一节：社区中心定义

012 Overview of Community Centre
社区中心综述

014 Role of Community Centre
社区中心扮演的角色

015 **Section 2: Overall Principles for Successful Community Centres**
第二节：成功社区中心的必备要素

016 Address Community Needs and Promote Social Outcomes
满足社区需求与促进社会产出

016 Provide a Range of Community Services, Activities and Programmes
提供一系列的社区服务、活动与节目

017 Contribute to Public Domain and Sense of Place
有助于公共区域的规划与发展

017 Support Community Cohesion
维持社区凝聚力

018 Develop a Strong Local Profile
发展强有力的地区形象

018 Involve the Community
融入社区

019 Promote Physical Integration
促进物质整合

019 Provide a Diversity of Programmes, Services and Activities
提供多样化的项目、服务和活动

020 Encourage Staffing of Centres
促进社区中心人员配备

- 023 **Section 3: Community Centre Design Guideline**
第三节：社区设计标准
- 024 Identify Local Social Needs and Desired Social Outcomes
明确当地社会需求与期望的社会产出
- 026 Determine Size and Scale
确定大小与规模
- 026 Identify Location
确定位置
- 028 Consider the Functional and Design Features
考虑功能性与设计特点
- 030 Co-locate with Other Facilities Where Appropriate
在适当的地点与其他设施共置于一地
- 031 Develop Sustainable Management, Maintenance and Policy Arrangements
发展可持续的管理，维护以及政策配置
- 034 **Section 4: Improvement and Perfection of Centre Design**
第四节：社区设计的改进和完善
- 038 Perfection of Functional Facilities
功能设施的完善
- 043 Character and External Space of Building
建筑性格及外部空间
- 046 Design Concept of Coexistence with the Environment
与环境共生的设计理念

Chapter Two – Design of Community Centre 第二章 社区设计案例展示

- 052 West Vancouver Community Centre
西温哥华社区中心
- 062 Laurimar Community Centre
劳里玛尔社区中心
- 068 Huis Van Droo
杜鲁社区中心
- 074 Ontwerp MFA Kulturhus Laag-Soeren
拉赫苏伦文化中心
- 080 Cultural and Community Centre in Bergem
博尔吉姆文化社区中心
- 090 Social Centre in Mesoiro
梅索罗社区中心

- 098 Batesford Reserve Community Centre
巴特斯弗德保护区社区中心
- 106 Can Ramis Community Centre and Multipurpose Building
Can Ramis 社区中心与综合楼
- 114 Community Centre, Zeilsheim
泽尔施因姆社区中心
- 122 Sömeru Community Centre
索梅鲁社区中心
- 132 Centennial Community Centre
世纪社区中心
- 138 Killarney Ice Rink Community Centre
吉拉尼溜冰场社区中心
- 146 Community Centre, Gersonsvej
吉尔森斯维杰社区中心
- 154 Lebenshilfe Weiz Centre
魏茨勒本施尔夫中心
- 162 Beit-Halochem
老兵之家
- 170 Dalkeith Heights Community Building
达尔凯斯高地社区大楼
- 180 Community Centre Pointe-Valaine
柏恩特 - 瓦拉尼社区中心
- 186 The Culture Yard
文化庭院
- 196 Temple Sinai Community Centre
西奈寺社区中心
- 204 Community Centre Senhora da Boa Nova
好消息夫人社区中心
- 214 Maison du Chemin de l'île Community House
小岛社区中心
- 222 Centre of Social Services in Montevalto
蒙特阿尔托社会服务中心
- 228 Moonee Valley Community Centre
满利谷社区中心
- 236 Ibaiondo Civic Centre
埃百奥纳多市民中心
- 244 **Index**
索引

In this book, there is a compilation of 25 examples of Community Centre, in which a wide range of architectural typologies is included, through which we can see the different ways to resolve the functional programmes that the buildings destined to the Community service require. The Community Centres are spaces of coexistence, knowledge, leisure, culture and education. Therefore, they are dynamic and living spaces that are designed from the perspective of a combined and non-discriminatory participation. The space favours the social bond that is established amongst the members of a community and, in many cases, improves social and cultural relations which hadn't existed before the construction of these centres. The elimination of the architectural barriers boosts the accessibility of all the people, independently of their physical capacities, what turns these community centres into integration centres which allow full participation of all people and facilitates the interaction and the diversity.

The projects collected in this book deal with sportive uses, swimming pools, auditoriums, children schools, meeting rooms, etc., that is to say, all the spaces that are required to be turned into meeting and activity points of the citizens. The characteristics of the physical surroundings and the demand of the community are the features that in occasions define the basic premises of the uses intended for the centre. The programmed uses in each population generate and stimulate activities that improve the quality of life of its members. Some of these uses take a specific importance contributing the main feature of the building around which other complementary uses are arranged.

All the buildings express, by means of their architectural style, their will to turn into referential iconic elements in their urban environment. The image and arranging of their external volumes that invite to organise the life of the neighbours around the spaces created both in their interior and in their outside: in their courtyards, squares and gardens. These centres, therefore, benefit the appearance of the urban surroundings where they are located when proposing spaces designed for a pleasant use that propose diverse architectural and constructive solutions, adapting to the programme of needs and to the physical space. Some of the shown projects expand and recover some existing buildings. These

本书中的 24 个社区中心设计案例涉及广泛的建筑类型。通过它，我们可以找到关于功能分区的不同解决方案——这正是社区设计的核心要求。社区中心是知识、休闲、文化和教育共存的空间。因此，他们是富有活力的。社区设计应该从“综合并无歧视的参与”的角度出发，因为社区中心有利于社区成员之间的社会联系，并且在许多情况下还促进了在其出现之前尚不存在的社会和文化关系。消除建筑的栅栏障碍可以使所有人参与其中，同时又不会考虑自己的身体能力，所有的人都可以充分参与到这些社区中心中去，促进彼此之间的互动性和多样性。

这本书收录的项目功能区广泛，包括运动中心、游泳池、礼堂、儿童学校、会议室等；也就是说，所有的空间都能满足公民聚会和活动的需要。物理环境和社区需求是确定中心功能的基本前提。应根据不同人群设定其用途，并且鼓励举办活动以提高会员的生活品质。一些重要的特殊用途可以在功能上补充和完善该社区中心周围的建筑。

所有的建筑通过他们的建筑风格表达其特点，他们致力于成为所处环境的标志性元素。建筑的整体形象和他们的外部体积安排，旨在组织周围居民在其内部和外部空间进行活动：包括庭院、广场和花园。因此，这些社区中心有利于他们所在的城市环境的美观。当以愉悦身心为主要用途而设计一个空间时，设计应提出多样化的建筑和建设解决方案，以适应社区的需求和其物理空间。其中还有一些项目是扩大和恢复了一些现有的建筑物。这些措施为建筑提供了新的用途，并按照建筑设计的新趋势塑造他们的新形象。项目涉

interventions provide new uses and renew their image in accordance with the new formal tendencies of architecture. This involves an achievement in updating some installations, by incorporating new technologies and new materials that offer improvements in the technical and structural quality, in the energetic efficiency or in the removal of architectural barriers. It promotes, in addition to an urban renovation, the possibility of transforming older buildings with a new own entity, by redesigning their previous architecture with contemporary elements.

In all these centres there is a special concern about the sustainability and the energetic efficiency. The buildings are meant to obtain the maximum use of the natural energies, such as, sun exposure conditions, ventilation or insulation... at the same time as they respect the nature consolidated in their surroundings. In some of them, some existing big trees are incorporated to the architecture, sometimes turning into natural protagonists of the building. This investment responds to the necessary tendency of the architecture to the natural resources in a rational way and minimise the impact in the environmental surroundings. These projects take into account the energetic systems that boost the saving, the materials of construction, the physical and natural surroundings where they are located, the recycling... In short, they contribute to the improvement of the quality of life of the members of a community.

The built surface, and therefore the scale in each one of them, is very variable, depending on the functional program that is resolved and of the population to which they give service, covering from small buildings for a neighbourhood to big complexes formed by several buildings like community centres of the city. In any case, independently of the scale, all these community centres put their architecture to the service of a common aim: the creation and design of spaces for meeting and coexistence where an important part of the social relations is developed. It is a design that meets diverse factors, but that transforms physically and socially its surroundings.

Santiago González García
Architect Director of NAOS ARCHITECTURE

及到了一些设施上的更新——通过纳入新的技术和材料得以实现，从而在技术和结构质量、能效或消除建筑障碍方面取得进步。除了城市化的改造，通过使用现代元素重新设计以前的架构也可以提高旧建筑改造成新实体的实现可能。

所有社区的设计都特别关注可持续发展和能源效率。建筑最大限度地利用自然能源，如日照、通风或绝缘等，同时他们尊重建筑与其周围自然环境的融合。在一些国家，一些现有的树木也被纳入到体系结构中，有时会变成建筑的一个亮点。投资反映了建筑的必然趋势——合理利用自然资源以及把对周边环境的影响降到最低。这些项目考虑到了系统是否节能、建筑材料、周围的自然环境、回收情况……总之，这些社区中心提高了社区成员的生活质量。

建筑表面是多变的，他们的规模取决于其功能——既要考虑所服务的人群，又要覆盖居民区所有小型建筑和建筑群。无论任何规模的社区中心，在建筑设计上都有一个共同的目标：创建和设计的空间是为了集会和共存——这两个社会关系发展的重要组成部分。社区设计不仅要满足不同的因素，还要改变其周围区域的物理和社会面貌。

内欧斯建筑事务所建筑设计总监
圣地亚哥·冈萨雷斯·加西亚

reference
& design
guidelines
for community
centre design

社区设计参考信息与准则